



2010 年联合国可可会议

根据《2010 年国际可可协定》第 57 条第 3 款召开的会议报告

2012 年 9 月 19 日在伦敦举行

一. 副主席的概要

1. 会议由贸发会议秘书长根据《2010 年国际可可协定》(《协定》)¹ 第 57 条第 3 款召集举行。根据该条第 3 款, 已交存批准书、接受书、核准书或加入书的政府或已通知保存人它们将暂时适用本协定的政府, 可决定本协定在它们确定的日期是否在它们中间全部或部分最终生效或临时生效, 或决定作出它们认为必要的其他安排。向与会者分发了一项决定草案, 这项决定草案获得一致通过(TD/COCOA/10/7)²。

2. 主席告知与会代表, 《协定》无法于 2012 年 10 月 1 日即第 57 条第 1 款规定的日期最终生效。《协定》想要最终生效, 须具备以下条件: 到 2012 年 10 月 1 日, 已有《协定》附件 A 所列拥有至少 80% 的出口总额的至少五个出口国的政府和《协定》附件 B 所列拥有至少 60% 的进口总额的进口国的政府向保存人即联合国秘书长交存批准书、接受书、核准书或加入书。

3. 截至 2012 年 9 月 18 日纽约联合国总部下班时, 拥有 43.17% 的出口的六个出口国和拥有 54.90% 的进口的所有进口国政府交存了批准书、接受书、核准书或加入书, 或已通知保存人它们将在《协定》生效时暂时适用《协定》。因此, 出口国和进口国都没有达到第 57 条第 1 款规定的相关目标。向与会代表分发了一份有关国家名单。

¹ 见联合国条约集, 第十九章, 第 47 号(http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=XIX-47&chapter=19&lang=en)。

² http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=XIX-47&chapter=19&lang=en。

4. 《协定》的一些签署生产国尚未向保存人交存所需的文书。从《协定》附件 A 来看，这些国家(列于 TD/COCOA/10/7 号决定附件一)拥有 43%的出口(不包括哥斯达黎加)。
5. 主席请成员国和欧洲联盟代表表示赞同通过上述决定。以下出口成员表示了赞同：刚果民主共和国、科特迪瓦、多米尼加共和国、多哥。由于 TD/COCOA/10/7 号决定附件一所涉两个国家(加蓬和几内亚)的代表没有出席会议，无法对这项决定的通过表示赞同，因此，无法将这两个国家列入通过该决定的国家名单。欧洲联盟和瑞士作为进口成员表示了赞同。
6. 主席说，贸发会议秘书长将立即向保存人送交决定全文。
7. 国际可可组织临时执行主任 Jean-Marc Anga 先生、消费国和生产国发言人以及瑞士代表就《协定》生效对与会者表示祝贺。
8. Anga 先生对会议的组织 and 成功举行向贸发会议秘书长和贸发会议代表团表示感谢。
9. 巴西、印度尼西亚、喀麦隆三国已经签署了《2010 年协定》，但尚未完成各自的宪法程序之下的批准、接受或核准的法律手续。这三个国家的代表向会议明确表示，政府将作出最大努力尽快完成法律手续，以便本国能够成为《协定》的正式成员。
10. 尼日利亚代表说，尼日利亚希望在新《协定》中继续充当成员。
11. 主席向《2010 年协定》成员和国际可可组织秘书处明确表示，贸发会议将继续提供支持。

二. 组织事项

A. 选举主席团成员

(议程项目 2)

12. 会议选举 Samuel Gayi 先生担任主席，并选举 Alexei Mojarov 先生担任副主席。

B. 通过议程和安排工作

(议程项目 3)

13. 会议通过临时议程如下：
 1. 会议开幕
 2. 选举主席团成员
 3. 通过议程和安排工作
 4. 《2010 年国际可可协定》的生效
 5. 通过会议报告

C. 通过会议报告

(议程项目 5)

14. 会议授权副主席编写会议议事情况和会议结果概要，作为联合国正式文件分发给全体成员国。

Annex

[English/French/Spanish only]

List of participants

Brazil

Mr. Pablo BRAGA, Assistant to the Ambassador, Permanent Representation of Brazil to International Organizations in London

Mr. Ricardo TAFANI, Technical Adviser, CEPLAC, Brasilia

Cameroon

M. Michael NDOPING, Directeur Général, Office National du Cacao et du Café, Douala

M. Pierre Marie Théodore ETOA ABENA, Conseiller technique et porte parole des pays producteurs, Office National du Cacao et du Café, Douala

M. Jérôme MVONDO, Directeur général, SODECAO S.A., Douala

Mme Bilai OKALA, Fonctionnaire chargé de l'administration, Haut commissaire du Cameroun, Londres

Côte d'Ivoire

M. Dagobert BANZIO, Ministre du commerce, Ministère du commerce, Abidjan

M. Claude BOUAH-KAMON, Ambassadeur, Ambassade de la Côte d'Ivoire, Londres

M. François OULAI, Directeur de la commercialisation des produits de base, Ministère du commerce, Abidjan

M. Mory DIARASSOUBA, Conseiller commercial, Ambassade de la Côte d'Ivoire, Londres

M. Kouadio N'GUESSAN, Chargé d'études, Cabinet du ministre de l'agriculture, Abidjan

Mme Nathalie Gisèle ASSE, Conseiller en communication et linguistique, Représentation permanente de la Côte d'Ivoire auprès des organisations internationales de produits de base, Londres

Dominican Republic

Sr. José Antonio MARTÍNEZ ROJAS, Miembro, Comisión Nacional del Cacao, Santo Domingo

Sra. Johanna SÁNCHEZ MAWKIN, Consejera, Embajada de la República Dominicana, Londres

Sr. Gabriel ROIG ALFARO, Comisión Nacional del Cacao, Santo Domingo

Ecuador

Sr. Luis K. VALVERDE, Viceministro de Agricultura y Ganadería. Ministerio de Agricultura, Ganadería, Acuicultura y Pesca, Quito

Sr. Alberto Nácer BAQUERIZO, Gerente Comercial, Transmar, Guayaquil

Sr. Freddy AMORES, Jefe, Programa de Cacao, Instituto Nacional Autónomo de Investigaciones Agropecuarias, Pichilingue

Sra. Estefanía TELLO, Tercera Secretaria, Embajada del Ecuador, Londres

European Union

European Commission

Mr. Patrice MOUSSY, International Cooperation Officer, Directorate General for Development and Cooperation – Europe Aid, European Commission, Brussels

Denmark

Mr. J. SØRENSEN, Counsellor, European Commission, Brussels

Germany

Mr. Rüdiger OHST, Deputy Head of Division, International Trade Policy, Federal Ministry of Food, Agriculture and Consumer Protection, Berlin

Italy

Ms. Laura ALBANESE, Economic Attaché, Embassy of Italy, London

Netherlands

Ms. J.C.L. WASSINK, Policy Adviser, Sustainable Commodities, Ministry of Economic Affairs, Agriculture and Innovation, The Hague

Poland

Ms. Zofia KLOCZKO-PIENIAZEK, Head of Unit, Trade Policy Department, Ministry of Economy, Warsaw

Spain

Mr. Rafael JAEN TAPIOLA, Commercial Counsellor, Spanish Embassy, London

Ghana

Mr. William MENSAH, Deputy Chief Executive, Ghana Cocoa Board, Accra

Mr. Nana-ODURO OWUSU, Managing Director, Cocoa Marketing Co. Ltd, Accra

Mr. Moussa LENBONI, Manager, Ghana Cocoa Marketing Company (United Kingdom) Ltd, London

Mr. John CLOTTEY-SEFA, Deputy Director (Legal Services), Ghana Cocoa Board, Accra

Mr. Ebenezer TEI-QUARTEY, Technical Adviser on Cocoa, Ghana Cocoa Board, Accra

Mr. Michael OWUSU-MANU, Technical Adviser, Ministry of Finance and Economic Planning, Accra

Malaysia

Mr. Samsudin HJ NOOR, Under-Secretary, Cocoa and Pepper Development Industry Division, Ministry of Plantation Industries and Commodities, Putrajaya

Mr. Choon Hui LEE, Director General, Malaysian Cocoa Board, Kota Kinabalu

Nigeria

Mr. Julius O. APANISILE, Director, Federal Ministry of Trade and Investment, Abuja

Mr. Napoleon Ogu ABALAKA, Assistant Director, Federal Ministry of Trade and Investment, Abuja

Ms. Kehinde A. AJAO, Team Leader (Cocoa Value Chain), Federal Ministry of Agriculture and Rural Development, Abuja

Mr. Isaiah O. ABALAKA, Assistant Director, Federal Ministry of Agriculture and Rural Development, Abuja

Mr. Timothy.U. ONYENANKEYA, Senior Manager, Central Bank of Nigeria, Abuja

Mr. Samson. S. WANIKO, Assistant Director, Central Bank of Nigeria, Abuja

Russian Federation

Mr. Alexander KARAVAYTSEV, Senior Economic Adviser, Russian Trade Delegation, London

Switzerland

Mr. David BRAUN, Second Secretary, Economic Affairs and Commodities, Embassy of Switzerland, London

Togo

M. Enselme GOUTHON, Secrétaire général, Comité de coordination pour les filières café-cacao, Lomé

M. Benyi Kpondanlon JOHNSON, Membre, Comité de Coordination pour les filières café-cacao, Lomé

Trinidad and Tobago

Ms. Reshma BISSOON-DEOKIE, Second Secretary, High Commission for the Republic of Trinidad and Tobago, London

Venezuela (Bolivarian Republic of)

Mr. Roberto BAYLEY, Second Secretary, Embassy of the Bolivarian Republic of Venezuela, London

Observers

Bolivia (Plurinational State of)

Ms. Paola MELENDRES, Chargé d'Affaires, Embassy of the Plurinational State of Bolivia, London

China

Mr. Yuchi MA, Second Secretary, Embassy of the People's Republic of China, London

Democratic Republic of the Congo

Mr. Emmanuel KANGWENYE DEMAS, Director General, Office National du Café, Kinshasa

Mr. Corneille TABALO, Permanent Representative to the International Coffee Organization and International Cocoa Organization, Embassy of the Democratic Republic of the Congo, London

Indonesia

Ms. Banun HARPINI, Acting Director General, Processing and Marketing of Agriculture Products, Ministry of Agriculture, Jakarta

Mr. Bambang Wishnu KRISNAMURTHI, Head of Section, Food Commodities and Plantation, Ministry for Foreign Affairs, Jakarta

Mr. WIJAYANTO, Head of Section for Seasonal Crops, Ministry of Trade, Jakarta

Ms. Musdhalifah MACHMUD, Deputy Assistant for Affairs of Plantation and Horticulture, Coordinating Ministry of Economic, Jakarta

Ms. Istiati HENDRASWANI, Head, Commodity Organization II Section, Ministry of Trade, Jakarta

Ms. Merry MARYATI, Trade attaché, Indonesian Embassy, London

Intergovernmental Organizations

Alliance of Cocoa Producing Countries

Mr. Nanga COULIBALY, Secretary-General, Alliance of Cocoa Producing Countries, Lagos

United Nations Conference on Trade and Development

Mr. Samuel GAYI, Head of the Special Unit on Commodities, UNCTAD, Geneva

Mr. Alexei MOJAROV, Economic Affairs Officer, UNCTAD, Geneva

Mr. Carlos MORENO, Senior Legal Adviser, UNCTAD, Geneva

Other organizations

African Export-Import Bank

Mr. Richman DZENE, Manager, Research, Planning and International Cooperation, African Export-Import Bank, Cairo

International Cocoa Organization

Mr. Jean-Marc ANGA, Executive Director a.i

Mr. Laurent PIPITONE, Director a.i., Economics and Statistics Division

Mr. Loke Fong HAN, Senior Economist

Ms. Sarah SHARP, Executive Secretariat Officer

Mr. Michael SEGAL, Information and Media Officer